



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
16 March 2006

Шестидесятая сессия
Пункт 54 с повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 22 декабря 2005 года

[по докладу Второго комитета (A/60/490/Add.3)]

60/206. Облегчение и удешевление денежных переводов мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 58/208 от 23 декабря 2003 года и 59/241 от 22 декабря 2004 года,

отмечая важную связь между международной миграцией и развитием и необходимость реагировать на проблемы, которые миграция ставит перед странами происхождения, назначения и транзита, и возможности, открывающиеся перед ними в этой связи, и признавая, что миграция приносит выгоды, а также сопряжена с вызовами для мирового сообщества,

признавая, что денежные переводы представляют собой источник частного капитала и что переводы увеличиваются в объеме с течением времени, дополняют внутренние сбережения и имеют важнейшее значение в деле улучшения благосостояния получателей,

признавая также, что денежные переводы являются одним из важных аспектов международной миграции и что они приносят особую пользу для домашних хозяйств мигрантов и могут оказывать воздействие на экономику стран-получателей,

признавая далее, что имеется потребность обеспечения и содействия созданию условий для более дешевого, быстрого и безопасного осуществления денежных переводов как в странах-отправителях, так и в странах-получателях и необходимость содействовать расширению возможностей их продуктивного использования в странах-получателях бенефициарами, которые готовы и способны делать это,

отмечая, что, несмотря на некоторые выдвинутые в последнее время инициативы по облегчению и удешевлению денежных переводов, расходы, которые несут мигранты, остаются высокими и могли бы быть снижены,

отмечая также тот факт, что многие мигранты, не имеющие доступа к регулярным финансовым услугам, могут прибегать к неформальным способам осуществления денежных переводов,

1. *вновь подтверждает* важность удешевления денежных переводов мигрантов, облегчения их осуществления и, по мере необходимости, поощрения создания возможностей для осуществления ориентированных на развитие инвестиций в странах-получателях бенефициарами, которые готовы и способны делать это;

2. *призывает* правительства и другие соответствующие заинтересованные стороны рассмотреть возможность принятия в соответствии с национальным законодательством мер, облегчающих направление мигрантами денежных переводов в страны-получатели, в частности с помощью следующего:

a) упрощения процедур и облегчения доступа к официальным каналам осуществления денежных переводов;

b) поощрения доступа к финансовым службам для мигрантов и повышения уровня их информированности о наличии таких служб и содействия использованию ими таких служб;

3. *призывает* партнеров по процессу развития и соответствующие международные организации оказывать поддержку развивающимся странам в их усилиях по наращиванию потенциала в целях облегчения денежных переводов мигрантов;

4. *с интересом ожидает* диалога Генеральной Ассамблеи на высоком уровне по международной миграции и развитию, который должен быть проведен в 2006 году и предоставит возможность для обсуждения многоплановых аспектов международной миграции и развития в целях выявления надлежащих путей и средств для максимального использования их преимуществ для развития и сведения к минимуму их негативных последствий;

5. *предлагает* заинтересованным странам в добровольном порядке представить Генеральному секретарю информацию о своей практике, инициативах и предложениях в отношении облегчения и удешевления денежных переводов мигрантов в контексте подготовки всеобъемлющего обзора Генерального секретаря к диалогу на высоком уровне.

*68-е пленарное заседание,
22 декабря 2005 года*